

CHINESE FOR CHILDREN

# 儿童汉语



外语教学出版社

2



# CHINESE FOR CHILDREN

## 儿 童 汉 语

第二册

Book 2

编著: 刘 垸 张亚军 丁永寿

插图: 李上俊 英译: 张 耘

Compiled by: Liu Xun  
Zhang Yajun  
Ding Yongshou

Illustrated by: Li Shiji

Translated by: Zhang Yun



543221

华 语 教 学 出 版 社 北 京

SINOLINGUA BEIJING

*Chinese for Children*, in three volumes and accompanied by cassette tapes, is an elementary textbook designed especially for pre-school age children abroad to learn Chinese. This set of books will enable Children to acquire a basic knowledge of the Chinese language (pronunciation, a 340-character vocabulary and some basic sentence patterns), and thus prepare them for future study of the Chinese language.



儿童汉语

(第二册)

※

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄路24号)

邮政编码100037

春雷印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路21号)

北京邮政信箱第399号 邮政编码100044

1988年(16开)第一版

1990年第二次印刷

(汉英)

ISBN 7-80052-013-7/H·15

00840

9-CE-2054P

2002

## 致老师和家长们

《儿童汉语》是为学龄前的外国儿童学习汉语用的初级读本。

本套教材分为三册,每册二十课。第一册以语音为主,反复进行四声的基本功训练。第二、三册主要介绍汉语的一些基本句式,浅显易懂。每册后附辅导材料。

本套教材突出实用的原则,从儿童日常生活中最熟悉的事物入手,教给他们生活中使用最多的一些词汇,学会说一些简单的生活用语。

本套教材体现了较强的趣味性,选取儿童感兴趣的话题,反映儿童自己的生活,主人公是中国和外国的孩子,从内容上体现儿童的特点,如课文中有游戏、小孩“过家家”、小兔、小狗、孙悟空、做梦到月亮上去旅行等。

本套教材全部采用对话形式,并适当穿插一些谜语、儿歌、游戏、画画等,形式活泼引人,语言生动,图文并茂。

学完这三册书后,能掌握一些最基本的语言材料,为将来系统地、正规地学习汉语打下基础。

为了使您的孩子能准确地掌握发音,我们为本套教材配备了标准录音磁带。

编 者

一九八六年二月

## To Teachers and Parents

*Chinese for Children* is an elementary textbook designed especially for the teaching of Chinese to children abroad of pre-school age.

There are three volumes in all, each consisting of twenty lessons. Volume I is aimed at teaching children Chinese pronunciation and the four tones by means of plenty of pronunciation drills; volumes II and III deal mainly with basic sentence patterns which are simple and easily understood by children. Each volume includes an appendix of teacher's notes.

This set of books takes a practical approach, presenting the children with words and phrases most useful in their every day life.

The topics chosen for each text are interesting to children because they focus on a child's world: it is children, Chinese and foreign, who speak in the text, and talk about children's games such as playing doctor, and tell stories such as the Monkey King and even of a journey to the moon in their dreams.

The texts are in the form of dialogue, enlivened with riddles, nursery rhymes, games and drawings. Its colourful language, together with a large number of illustrations, make this book most appealing to children.

After completing this set of books, children will have a basic knowledge of the Chinese language: pronunciation, a 340-character vocabulary, and some basic sentence patterns, thus laying a solid foundation for future study of the Chinese language.

To help your children pronounce Chinese correctly, we have also produced the cassette tapes to accompany the texts.

The Compilers.  
February, 1986

## Contents

- |               |   |
|---------------|---|
| 1. 我叫冬冬       | My Name Is Dongdong                           |
| 2. 你几岁了       | How Old Are You                               |
| 3. 你是哪国人      | Which Country Are You From                    |
| 4. 她是谁        | Who Is She                                    |
| 5. 我们拍皮球, 好吗  | Shall We Bounce the Ball                      |
| 6. 几点了        | What Time Is It                               |
| 7. 你真懒        | You Are Very Lazy                             |
| 8. 你的生日是几月几号  | What Day Is Your Birthday                     |
| 9. 今天是星期几     | What Day of the Week Is It Today              |
| 10. 我的书包在哪儿   | Where Is My Satchel                           |
| 11. 快来吃饭      | Come And Have Breakfast                       |
| 12. 你冷吗       | Do You Feel Cold                              |
| 13. 你会游泳吗     | Can You Swim                                  |
| 14. 这支笔不是我的   | This Pen Isn't Mine                           |
| 15. 小白兔在吃草呢   | The Little White Rabbit Is Eating Green Grass |
| 16. 他们在跳舞呢    | They Are Dancing                              |
| 17. 兰兰唱歌唱得很好  | Lanlan Sings Well                             |
| 18. 这是娃娃的小屋子  | This Is the Doll's Little House               |
| 19. 小树下边是小狗花花 | Little Dog Huahua Is Under the Little Tree    |
| 20. 这是什么      | What Is This                                  |



# 1 我叫冬冬



我叫冬冬。

My name is Dongdong.

我六岁。

I am six years old.

她叫芳子。

Her name is Fangzi.

她五岁。

She is five.

Wǒ jiào Dōngdong.

Wǒ liù suì.

Tā jiào Fāngzǐ.

Tā wǔ suì.

叫 to call  
jiào

岁 year (of age)  
suì

冬冬 name of a person  
Dōngdong

芳子 name of a person  
Fāngzǐ

六 six  
liù

五 five  
wǔ

## READ ALOUD

Wǒ jiào Lánlan.

Wǒ liù suì.

Tā jiào Díkè.

Tā wǔ suì.

## LOOK AND SAY



我叫\_\_\_\_\_。

我\_\_\_\_\_岁。



他叫\_\_\_\_\_。

他\_\_\_\_\_岁。





你叫什么名字?

What's your name?

我叫玛丽。

My name is Mary.

你几岁了?

How old are you?

我七岁。你几岁了?

I'm seven. How old are you?

我八岁。

I'm eight.

Nǐ jiào shénme míngzi?

Wǒ jiào Mǎlì.

Nǐ jǐ suì le?

Wǒ qī suì. Nǐ jǐ suì le?

Wǒ bā suì.

名字 name  
míngzi

玛丽 name of a person  
Mǎlì

几 how many  
jǐ

七 seven  
qī

八 eight  
bā

## READ ALOUD

Nǐ jiào shénme míngzi?

Wǒ jiào Dōngdong.

Nǐ jǐ suì le?

Wǒ liù suì.

Tā jiào shénme míngzi?

Tā jiào Mǎlì.

Tā jǐ suì le?

Tā qī suì.

## LOOK AND SAY



你叫什么名字?

\_\_\_\_\_。

你几岁了?

\_\_\_\_\_。



\_\_\_\_\_?

我叫Di ke。

\_\_\_\_\_?

我五岁。

# 3

## 你是哪国人

你是哪国人？

Which country do you  
come from?

我是中国人。

I'm Chinese.

她也是中国人吗？

Is she Chinese, too?

不，她是日本人。

No, she is Japanese.

Nǐ shì nǎ guó rén?

Wǒ shì Zhōngguó rén.

Tā yě shì Zhōngguó rén ma?

Bù, tā shì Rìběn rén.



哪 which, what  
nǎ

国 country  
guó

人 person  
rén

也 also, too  
yě

日本 Japan  
Rìběn

中国人 Chinese  
Zhōngguó rén

日本人 Japanese  
Rìběn rén



## READ ALOUD

Nǐ shì nǎ guó rén?

Wǒ shì Fǎguórén (French).

Nǐ jiào shénme míngzi?

Wǒ jiào Ānnà.

Nǐ jǐ suì le?

Wǒ liù suì.

Tā shì nǎ guó rén?

Tā shì Měiguórén (American).

Tā yě shì Měiguórén ma?

Bù, tā shì Yīngguórén (British).

## LOOK AND SAY



\_\_\_\_\_?

我是Tàiguó人  
(Thailander)。



\_\_\_\_\_?

她是Jiānádà人  
(Canadian)。



\_\_\_\_\_?

他是Àodàliyà人  
(Australian)。



\_\_\_\_\_?

我们是Déguó人  
(German)。

## 4

## 她是谁



她是谁?

Who is she?

她是我妈妈。

She's my mother.

他是我爸爸。

He's my father.

阿姨好! 伯伯好!

Hello auntie! Hello uncle!

你好!

Hello!

Tā shì shuí?

Tā shì wǒ māma.

Tā shì wǒ bàba.

Āyí hǎo! Bóbo hǎo!

Nǐ hǎo!

谁 who  
shuí

爸爸 father  
bàba

阿姨 auntie  
āyí

伯伯 uncle  
bóbo

## READ ALOUD

Tā shì shuí?

Tā shì Mǎlì.

Mǎlì shì nǎ guó rén?

Mǎlì shì Měiguórén (American).

Tā jǐ suì le?

Tā qī suì.

Zhè shì wǒ dìdi. Zhè shì Mǎlì.

Nǐ hǎo, Mǎlì!

Nǐ hǎo!

## LOOK AND SAY



她是谁?

\_\_\_\_\_。

她是哪国人?

\_\_\_\_\_。



这是\_\_\_\_\_。

这是\_\_\_\_\_。

\_\_\_\_\_!

\_\_\_\_\_!



这是谁?

\_\_\_\_\_。



## 5

## 我们拍皮球, 好吗

玛丽, 你来!

Come here, Mary!

我们拍皮球, 好吗?

Shall we bounce the ball?

好, 你先拍。

All right. You play first.

一、二、三、四、五、

One, two, three, four, five,

六、七、八、九、十。

six, seven, eight, nine, ten.

Mǎlì, nǐ lái!

Wǒmen pāi píqiú, hǎo ma?

Hǎo, nǐ xiān pāi.

Yī, èr, sān, sì, wǔ,

liù, qī, bā, jiǔ, shí.



来 to come

lái

拍 to bounce

pāi

先 first

xiān

一 one

yī

二 two

èr

三 three

sān

四 four

sì

九 nine

jiǔ

十 ten

shí

## READ ALOUD

Tā shì shuí?

Tā shì wǒ dìdi.

Tā shì nǐ mèimei ma?

Tā shì wǒ mèimei.

Wǒmen pāi píqiú, hǎo ma?

Bù, wǒmen zuò yóuxì.

Hǎo.

## LOOK AND SAY



我们\_\_\_\_，  
好吗？

\_\_\_\_\_。



我们\_\_\_\_，  
好吗？

\_\_\_\_\_。



我们\_\_\_\_，  
好吗？

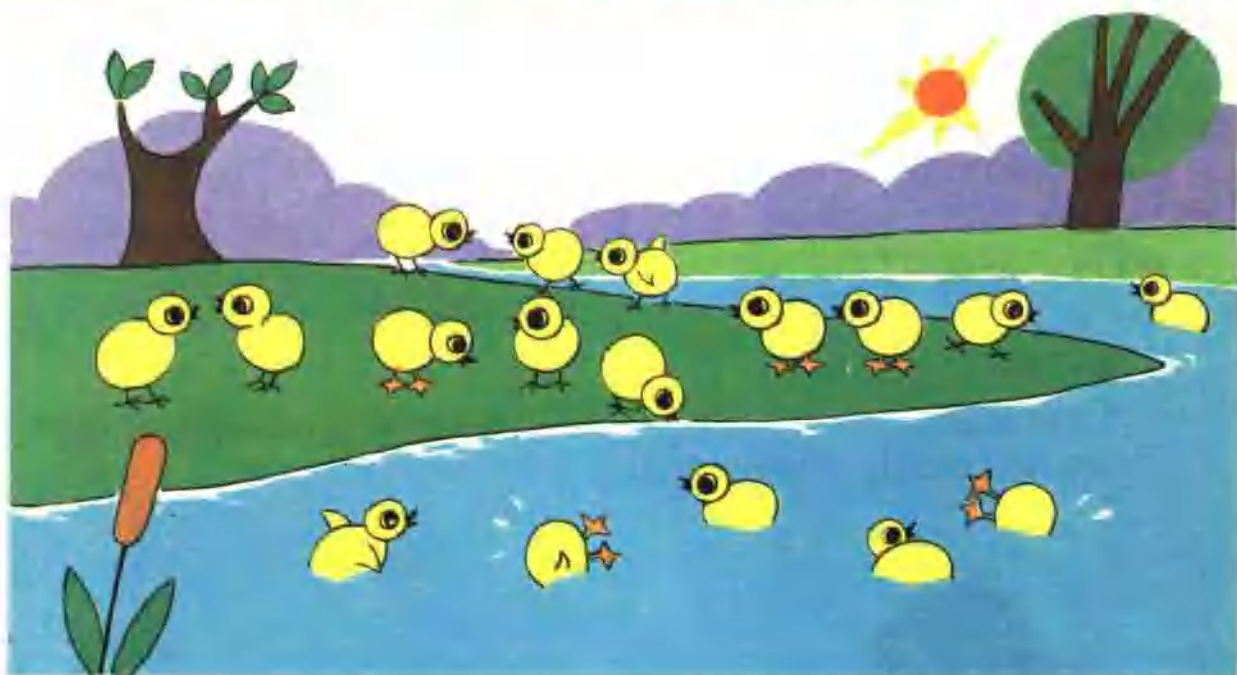
\_\_\_\_\_。



我们\_\_\_\_，  
好吗？

\_\_\_\_\_。

## COUNT THE CHICKS AND DUCKLINGS



## DRAW A LINE THROUGH THE DOTS FROM ONE TO SEVEN AND SEE WHAT CHARACTER IT IS

一.   . 四  
二.  
三.   . 五 . 七  
        . 六  
一→二→三  
四→五→六→七

一.   . 四  
二.  
三.   . 五 . 七  
        . 六  
一→二→三  
一→四→五→六→七

一.  
三.   . 四  
        . 七  
二.   五 . 六  
        . 七  
一→二  
三→四→五→六→七

## PUT IN THE MISSING CHARACTERS

他\_\_\_\_冬冬。

他是中国\_\_\_\_\_。

他\_\_\_\_岁。